

## 常年期第十六主日

減少用水... 關掉不必要的燈... 重複使用物件，而非隨手扔掉，那就是... 愛德行為。求祢傾注祢愛的力量，使我們能夠保護生命及美善。

### 進堂詠

請看，天主必定給我助陣；上主必扶持我的生命。上主，我甘願向你奉上祭獻，我要讚頌你的美名。

讀經一（我要集合我尚存的羊；我要興起牧者，來牧放牠們。）

恭讀耶肋米亞先知書 23:1-6

上主說：禍哉，那摧殘我牧場上的羊群，並把羊群趕散的牧人——上主的斷語。

為此，上主，以色列的天主，對牧放我民的牧人這樣說：「你們驅散趕走了我的羊群，不加照顧；現在，看，我必依照你們的惡行，來懲罰你們——上主的斷語。

「我要集合我尚存的羊，從牠們被驅散的各地，引導牠們，再回到自己的羊棧，叫牠們滋生繁殖。我要興起牧者，來牧放牠們，使牠們無恐無懼，再也不會失掉一個——上主的斷語。

「看，時日將到——上主的斷語——我必給達味，興起一支正義的苗芽，叫他執政為王，斷事明智，在地上執行公道正義。在他的日子裡，猶大必要獲救，以色列必安居樂業；人將稱他為『上主是我們的正義。』」——上主的話。

答唱詠 詠23:1-3, 3-4, 5, 6

【答】：上主是我的牧者，我實在一無所缺。（詠23:1）

領：上主是我的牧者，我實在一無所缺。他使我躺在青綠的草場，又領我走近幽靜的水旁，還使我的心靈得到舒暢。【答】

領：他為了自己的名號，領我踏上了正義的坦途。縱使我應走過陰森的幽谷，我不怕凶險，因你與我同在。你的牧杖和短棒，是我的安慰和舒暢。【答】

領：在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。【答】

領：在我一生歲月裡，幸福與慈愛常隨不離；我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。【答】

讀經二（基督是我們的和平，他使雙方合而為一。）

恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書 2:13-18

弟兄姊妹們：

現今，在基督耶穌內，你們從前遠離天主的人，藉著基督的血，成為親近的了。

因為基督是我們的和平，他使雙方合而為一。他以自己的肉身，拆毀了中間阻隔的牆壁，就是雙方的仇恨，並廢除了由規條命令，所組成的法律，為把雙方在自己身上，造成一個新人，而成就和平。他以十字架，誅滅了仇恨，也以十字架，使雙方合成一體，與天主和好。

所以他來，向你們遠離的人，傳布了和平的福音，也向那親近的人，傳布了和平，因為藉著他，我們雙方，在一個聖神內，才得以到達父面前。——上主的話。

### 福音前歡呼

領：主說：我的羊聽我的聲音，我也認識他們；他們也跟隨我。

眾：亞肋路亞。

福音（他們好像沒有牧人的羊。）

恭讀聖馬爾谷福音 6:30-34

那時候，宗徒都回到耶穌面前，將他們所行所教的一切，報告給耶穌。耶穌向他們說：「你們來，私下到荒野裡，去休息一會兒！」因為來往的人很多，以致他們連吃飯的工夫也沒有。

他們便乘船，私下往荒野去。人看見他們走了。許多人也知道他們要去的地方，便從各城，徒步前往那裡，且在他們之前，先到達了。

耶穌一下船，看見一大夥群眾，就對他們，動了憐憫的心，因為他們好像沒有牧人的羊；於是，耶穌便開口教訓他們許多事。——上主的話。

### 領主後經

上主，我們懇求你，仁慈地扶助你的子民；你既以天上的奧蹟，使我們得到飽飫，求你幫助我們革除舊習，善度新生。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱

## 接觸天主，吸取靈氣

吳智勳神父

[http://www.catholic.org.tw/theology/public/liyi/utility\\_eucharist Lent1\\_yearB.html](http://www.catholic.org.tw/theology/public/liyi/utility_eucharist Lent1_yearB.html)

### 默想

上星期的福音提到耶穌經過一番培育後，派遣門徒出去。今日的福音敘述門徒回來向耶穌報告發生的事，大概他們為自己所做的一切

而自豪。報告了甚麼，馬爾谷沒有記下來，因為覺得並不重要，反而耶穌所說的才是重要的：「你們靜靜地到偏僻的地方去休息一下」。

表面上，耶穌表達對門徒的憐惜，因為他們連吃飯的時候也沒有。不要輕看此理由，當人體力透支時，更好的東西都不能做或不能吸收。倘若你整個晚上收看足球，主日道理中神父講甚麼，你也聽不進去。聖保祿的道理該是非常動聽的了，但也有一位累得要命的年輕人睡著了，並由高處墮下而死，要勞煩聖保祿使他復活過來。「心神固然願意，但肉體總是軟弱的」，當人又餓又累的時候，脾氣也會躁些。耶穌要門徒休息是有實際的理由。

不過，耶穌的要求是有更深入的理由。耶穌要求門徒的信仰要有深度，人必須在內心碰到天主，信仰才有深度。門徒們向耶穌報告時一定很興奮，他們很高興自己能治病、驅魔，並有一大群人聽他們說話。這一班本是藉藉無名的普通人，一夜之間成為名人，使他們飄飄然，覺得自己是個重要人物。這種興奮經驗，能使人忘記力量的來源，甚至忘記宣講的是耶穌的福音。耶穌要求他們到偏僻的地方去，在聖經中，偏僻的地方是指與天主相會的地方。與天主相遇，信仰才有深度，才能成功時不驕傲，失敗時不頹喪。後來，門徒就有驅魔失敗的經驗，耶穌便指出：「這類魔鬼，非用祈禱和禁食是不能趕出的」。可能門徒太自滿了，成功地驅魔後，產生驕傲的心。耶穌要求他們返回力量的泉源，藉祈禱和禁食接近天主，以天主的力量去驅魔。

就這件事，我們可反省到天主做人就有一定的作息規律。沒有足夠的休息，或不讓別人有足夠的休息，都不是天主的意思。聖經記載耶穌連坐船也爭取睡眠的時間，甚至翻風作浪也不知。當我們體力透支而不參與一些善行時，不一定是違反愛德。可能勉強完成一件好事，卻弄到自己極度疲倦，情緒不穩，甚至發脾氣傷害愛德，那就更得不償失了。

第二個訊息更重要，有深度的信仰要求內心接觸天主。我們身處一個忙碌的時代，人人都忙著，不想停下來。消費的社會，娛樂的傳媒不斷製造日新月異的東西吸引人，使人疲於奔命，做成人與人之間的疏離，沒有時間停下來聆聽別人，更沒有時間聆聽天主。我們都喜歡熱鬧，停下來便感到落寞，這是現代人的文化，一個使信仰難以紮根的文化。耶穌的話：「你們靜靜地到偏僻的地方去休息一下」，是有時代意義的啟示。今日不少祈禱的前奏曲是靜坐、注意呼吸、聆聽聲音等，都是要我們靜下來，意識到自己的存在，亦意識到天主的臨在。難怪有人為祈禱下一個現代的定義：祈禱就是靜下來，把你的時間交給天主。

基督徒的信仰狀況如何，視乎他有多少時間靜下來接觸天主。承接猶太人的傳統，基督徒視主日為主的日子。法利塞人在安息日不工作、不操勞，甚至走多少路都計算著，可能有點過份，但原意是為了全心歸向上主。我們的主日可能亦是不工作，甚至連飯都不想煮，是名副其實的罷百工，但我們安排主日節目時，有多少是與天主有關？

如果連一個小時的感恩祭也嫌多，我們的信仰快要破產了，主日成了我們的日子，而非主的日子。

若要信仰有深度，要從天主那裡吸點靈氣，成為天主的人，祕訣很簡單，就是今日福音中耶穌的話：「你們靜靜地到偏僻的地方去休息一下」。

### 反省與實踐：

1. 我們必須時常與天主相遇，信仰才會有深度。那麼，平日我們與天主相會的地方在哪裡？我們有時常去拜訪祂嗎？
2. 與天主深交之後，是不是使我們成為勝不驕、敗不餒的人呢？如果我們做不到時，我們要如何返回那力量的泉源呢？
3. 為什麼天主相當看重「休息」呢？當我們體力透支但又不休息時，會造成什麼後果？
4. 每個主日你都是怎麼度過的呢？除了參加主日彌撒之外，我們還能夠多花一點時間來和天主獨處或安排一些與天主有關的活動？

### 禱文：

1. 請為所有正在放暑假的學生們祈禱。感謝天主賜給他們這麼好的假期，求禰賜給他們一顆智慧的心，使他們曉得如何安排每一天的活動；也祈求聖神幫助他們能隨時避開一切的試探與危險，好讓他們在今年的暑假中身心靈都能獲得適切的休息與充沛的能量。
2. 請為中東國家的和平祈禱。中東長期處於戰亂，目前又爆發以色列與黎巴嫩回教真主黨之間的嚴重衝突，除了導致人員傷亡之外，更使無數人逃離家園。祈求天主的和平正義之神能夠降臨在這個戰火風雲的地區，使當地的人們也能夠享受幸福安寧的生活。

## 另類假日

薛恩博樞機 著 丁穎達教授 譯

### 默想：

今天的福音適用於任何假日或假期：「休息一會兒！」我們有工作的時間，也有放下工作去休息的時間。耶穌的同事，也就是宗徒們，剛剛全力以赴地完成了派給他們的工作。耶穌建議他們抓緊時間休息，以補充體力：「你們來，私下到荒野的地方去休息一會兒！」

耶穌計劃與祂朋友們共度的這類假日，絕不會充滿各種新鮮經驗、刺激和變數，使得假日成為壓力倍增的忙亂時刻。那不算真正的休息——完全達到靜止的休息。耶穌打算跟門徒們避開所有的喧噪，平靜地聚在一起。門徒們應該能夠利用這機會，在耶穌的陪伴下、在他們自己當中「充電」。喧嘩的場所，充滿了喧囂與噪音，不適宜

「充電」。耶穌自己就經常抽出身來，找尋獨處的機會，祂尤其喜歡獨自上山，迴避人世間的忙碌活動。祂在靜默與祈禱中得到完全的放鬆和休息。有許多現代人，非常正確地、努力地重新尋覓這種「心靈上的另類假日」。

在今天的福音讀經裡，情況的進展變得非常出人意料。亟盼完全鬆弛一下的宗徒們，並沒有如願找到一處偏僻幽靜的地方休息。相反地，由於大批群眾猜中耶穌和門徒們要去的地方，為了看到耶穌、觸摸到祂、聽祂宣講，他們早已先趕到那裡恭候耶穌。

我在二〇〇三年訪問非洲時，碰到一個相類似的情形。當時我乘著一艘小船，要擺渡到湖對岸的村莊去做彌撒。我們看到一大群群眾沿著湖岸急奔，結果他們比我們先到達目的地。當我們下船的時候，一大群人已經在等候我們了。

我可以想像宗徒們看到大批群眾出現時的面部表情：平安與寧靜又完全泡湯了！完全放鬆的休息再次成為不可能！但是聖史馬爾谷對此隻字未提，他的興趣在於耶穌的態度。雖然過一段寧靜輕鬆時光的計劃落了空，但耶穌沒有半句不耐煩或愠怒。祂全神貫注地關懷那些飛奔而來找祂的群眾，因為他們帶著種種憂慮、困難、疾病，滿懷希望地前來，大部份人已經被痛苦折磨得精疲力竭，歲月的磨難刻印在他們的臉上。耶穌完全忘卻自己該有的休息、祂的「假日」；祂腦筋裡想的全是帶著希望前來找祂的群眾。祂看到他們的困難、他們艱辛的生活、他們肩頭負荷的重擔，因而對他們滿心憐憫。非常奇妙的是：儘管耶穌打從心底感同身受群眾的需求，但卻以極不尋常的方式回應，「祂開口教訓他們許多事」，一直到傍晚。雖然門徒們還沒有得到他們渴望的休息，但在這個時候，他們的胃開始嘔吐咕嚕地叫起來，提醒他們是吃晚飯的時間了。

耶穌十分同情那些漫無目標，跑來找祂的人們。祂趁此機會指給他們看，那真正通向生命和幸福的道路。祂首先給他們福音，然後再給他們身體所需要的食糧（詳見下個主日的福音證道）。我們感謝天主，祂給了我們足夠的食糧，但我們更急切地需要方向。那正是耶穌自始至終在祂的福音裡，包括今天的福音，無價地、豐厚地賞賜給我們的。我們必須全心全靈地閱讀福音，學習過一個有意義的假日。

### 反省與實踐：

1. 在生活中，工作與休閒的配合，是十分重要的。我忽略了其中的任何一樣嗎？
2. 當群眾有需要時，耶穌改變了原訂計畫。當別人的需要和我原來的計畫抵觸時，我要如何分辨、執行？
3. 在生活中，我每天保留一段安靜的時刻，和上主往來嗎？

### 禱文：

1. 請為福臨台灣150年閉幕禮的籌備小組祈禱。求上主恩賜智慧與能量，幫助他們能將福臨台灣150年的歷史、現況、和展望，生動的透過禮儀慶典和佈道大會展現出來，吸引更多人皈依上主！
2. 請為在高雄舉行的世界運動會祈禱。在運動場上，展現天主恩賜的天賦，是榮耀天主！求上主降福參與世運會的所有運動員，都能展現實力，進行君子之爭，並能順利、成功，表達出世界一家的和平意涵。
3. 請為所有心靈受傷的人祈禱。經過巨變後，人會有創傷存留。求上主降福所在天災、人禍、家庭變故中受傷的心靈，在上主慈愛的撫慰下，能走出傷痛。

## 常年期第十六主日 "沒有牧人的羊群"

<http://www.radiovaticana.va/cinesebig5/liturdya/Bpasqua.html>

以色列原是一個游牧民族。牧人和羊群是以色列人十分熟悉的事物。所以，舊約聖經也慣常引用它們來比喻這個民族的政治或宗教領導和群眾的關係。耶穌誕生在猶大的白冷。他才誕生，便有附近守夜的牧人前來探望，向他致敬。後來，他開始宣講天國的福音，也是以定居在巴勒斯坦的猶太人為主要聽眾。所以，他也因襲約聖經的詞匯來談論他和他的信徒之間的關係。

本主日常年期第十六主日彌撒中的福音和讀經一，分別取自聖瑪爾谷福音第六章第30到34節和耶肋米亞先知書第二十三章第1到6節。福音和讀經一都提及羊和牧人。但是，兩者對於牧人的職務的描述，各有偏重。福音偏於訓誨；讀經一偏於聚合。

我們先從讀經一說起。這篇讀經所記載的是耶肋米亞先知講的一個神諭。耶肋米亞在南國猶大執行先知的使命，歷四十年之久。在這個神諭中，他斥責約雅斤王的三位繼承人：約納哈、維雅金和耶奇雅納。這三位君王，在假先知的誘惑下，引導人民走入歧途，使他們終於異地，飽嘗充軍的苦楚。在同一的神諭中，先知指出一線之光。他預言了默西亞時代的終會到來。那時，天主將有一位出類拔萃的牧人，來聚合殘存的羊，把它們領回到它們的羊棧里。上主這樣說：「看哪，時日將到，我要給達味興起一支正義的苗芽，使他執政為王，斷事睿智，在世上執行公道和正義。在他為王的時期，

猶大國必將獲救，以色列人必將享受安寧；眾人  
將稱他的拔萃。耶穌就是耶肋米亞先知所預言的那門徒  
無疑的，耶穌就是耶肋米亞先知的預言。耶穌的門徒  
位出類拔萃。耶穌就是耶肋米亞先知的預言。耶穌的門徒  
徒們休息。到了那里，發現群眾已在那里等候他人  
們，要聽耶穌講話。耶穌看見他們好像沒有牧羊人  
的羊群，就動了憐憫的心。耶穌和在這種情形下，耶穌  
四部福音都屢次強調群眾追隨耶穌和在這種情形下，  
耶穌的動心。它們都描述了群眾追隨耶穌和在這種情形  
面前，耶穌以及他們對聆聽耶穌講話的熱切渴望。耶穌  
施行奇跡，也是為了這個緣故。耶穌在會堂里施教，在  
四部福音也強調耶穌的任務是訓誨。它們指它講出耶穌  
更引用耶穌自己的話，說他常常在聖殿里講道。

耶穌講什麼道理呢？首先，耶穌講道像有權威的人。再則，他曾聲明是派遣他來的父，叫他講什麼，該講什麼。三部對觀福音都說，所聽眾都會知道耶穌是按真理教授天主的善道，不是顧忌任何人，不看任何人的情面。但耶穌是用比喻來講道。他講的道理是新的，由行為來予以肯定的。連邪魔也聽從他。聽了耶穌的講道之後，人們便都不勝驚訝，不知他是從那里學到如此高深的道理。聖瑪爾谷特別仔細介紹耶穌講道，這是因為他的寫福音的目的，原來是為把它用來講授教理，所以，他的福音，在記載了耶穌所講的一端道理之後，總是接著記載幾個耶穌所施行的奇跡來予以肯定。

在本主日的彌撒福音中，耶穌見了群眾并動了憐憫心之後，立即的反應便是向他們講道。對了他來說，講授他父要他講的道理，這是做牧人的首要任務。

本主日的彌撒福音促使我們自省。在我們這時代，教會中的牧人往往要做這麼多的事情，以至沒有講道或準備講道的時間。聖瑪爾谷是不贊成的，是講授他父委托他講的道理。那就是講授天主是我們眾人的父親，他愛我們人，愿意我們

每一個人都能得救。從聖瑪爾谷福音的記載中，我們也都知道，耶穌特別向他門徒講道。他要他門徒再向他講的比喻的意義。

我們應該特別注意，耶穌是以講道來聚集他的羊群。所以，他講的不是抽象的道理，不是為引起人們的爭辯的。耶穌講道是像有權威的人，有力天道用奇跡來肯定他講的道理。是這樣有耶穌的四周，他們彼此交換各人的印像，共同分享耶穌從那里所聽來的道理。這樣，他們便漸地集合為一個團結的羊群，耶穌為這個羊舍去了他的生命，耶穌為這個羊群準備他的

這樣，本主日的彌撒福音也教訓我們愛護我們的教會，并愛戴我們今日教會內的牧人。

## 教區教理中心及教理委員會提供

<http://www.dcc.catholic.org.hk>

### 教理主題：教會的牧民職務

「牧民(或稱牧靈)」工作是教會的常用術語，不過，大家可知它是借用了聖經中牧者的圖象而發展出來的一個詞彙，有著帶領、維生、保護和醫治之意。原來在舊約年代，畜牧是中東一個普遍的生活傳統，以色列民對牧羊人相當認識。聖經屢次用善牧來形容雅威，至於那些不忠信和邪惡的君王，則被視為天主責罵和擯棄的偽牧人。今天的第一篇讀經中，先知耶肋米亞向那些引人離開上主正道的君王發出嚴厲的警告。他更講出了有關牧者與羊群的神諭，就是天主將要把四散的羊群重新聚集，並興起一位善牧帶領和牧放他們；他將會按上主的意思行事，以正義治理大地，使羊群無恐無懼，得享幸福與平安。聖詠廿三篇通常是給臨終者安慰的祈禱，然而，它更是耶穌善牧的寫照：關懷、照顧、守護、供給食物、安全感、鍛煉、希望、祝福等等。現代教會的牧民關顧，其實也應有上述特色。

本主日福音的上文是關於耶穌派遣十二宗徒去宣講福音和治病，以及黑落德殺害若翰洗者的事件。接著，宗徒回到耶穌面前，報告他們所做的一切，耶穌遂囑咐他們到荒野裡去休息。可是，由於跟隨者眾多，耶穌又動了憐憫的心，開始教訓群眾。事實上，馬爾谷把這些事件放在一起，並不是偶然而為的。第六章三十節裡面，馬爾谷是唯一一次稱十二人為「宗徒」，因為他要突出他們與

真正善牧耶穌的關係。在此之前，他們還未能成功地效法他們的師傅；現在，因著他們所行所教的，便堪稱為耶穌的宗徒。他們日後還要像耶穌一樣憐愛群羊，使他們得飽飫。至於致厄弗所人書裡面提到基督透過他十字架上的犧牲，已把猶太人與外邦人之間的仇恨和障礙消除了，並向人傳布了和平的福音。他就是那位將四散的羊群集合在教會內的牧者。

教會的牧民職務是直接指向作為信徒的羊群。然而，由於所有人都是教會需要關心的救恩對象，牧民的關顧除了教內的信眾外，自然也包括在羊棧以外迷失的羊兒。現代的牧民職務主要包括幾個範疇。首先，它應涵蓋所有與福音傳播，及宣講基督有關的活動。第二，任何信友公開的團體祈禱、聖事和時辰祈禱等慶祝，也屬於牧民工作。第三，它亦包含那些幫助建設教會團體，加強信徒信仰生活的活動。最後，牧民職務亦離不開那些提供給個別教友需要的服務，例如婚姻輔導、促進家庭福祉的活動、災難的救援、甚至是主日茶座、衣物捐贈等。事實上，教會的牧民服務和活動，很多時十分宗教性，但有時卻不太明顯，但其目標總是為了實現天國的福音於世界，使人能在牧民關顧的當中認出和體驗到天主救恩的具體臨現，並重新聚集所有因罪惡而四散和迷失的子女，號召整個人類加入天主的教會，重獲救恩。（參《教理》845）

為了領導天主的子民並使他們不斷地長進，主基督針對著全體的利益，在其教會內設立了各種職務。祂又把使命交給了宗徒們，要宗徒們的繼承人，就是主教們，直到世界終窮作教會內的牧人（參《教會》18）。今天教會的晉牧禮儀中，被擢升的主教會接受牧杖，以代表基督在地方教區內肩負起訓導、聖化和管理的職務，牧放天主的子民。主教們又把自己的職務合法地傳授和分施給教會的司鐸和執事。司鐸們協助主教為天主子民服務，成為善牧職守的典型。而執事的職務除了宣讀聖經、訓勉民眾、主持敬禮、執行聖儀等之外，還包括慈善及庶務事項的職務。（參《教會》24-29）。

教會的牧職發展至梵二大公會議時，普通基督徒的牧民職務備受關注，認為信友縱使未祝聖，但他們在基督善牧的領導下，有責任建樹基督的奧體，在教會和堂區團體內擔當不同的職務。誠如《教友傳教法令》第二號所講：「教會創立的目的是為光榮天主父而傳播基督的神國，使人人分享救贖神恩，再通過使普世導向基督……教會通過她的肢體以不同方式進行這一事業……在一個有生命的整體中，沒有一個肢體的行動是純被動的，而是和身體的生命一同參與其活動……在教會內職分雖有區別，使命卻是一致的。」因此，教友雖沒有牧者的身分，卻應聯合在牧者的職務裏，為福音喜訊的傳播而努力。

### 生活反思／實踐：

1. 你認為教會對人的關顧，在那些方面應有別於一般的俗世社會團體所做的？教會現時做得足夠嗎？

2. 雖然教友不是教會的牧者，但廣義來說，他們也可效法牧者，在各自的家庭、工作崗位上作牧人的，讓基督為王於世。你有什麼看法，並打算怎樣實踐？

## 方濟會思高讀經推廣中心

### 仁慈憐憫的耶穌

#### 【經文脈絡】

谷六30-44是一個相當大的敘述段落，整段經文由三個主題交織而成。首先，第30節承接前面7-13節「耶穌派遣門徒外出傳福音」的經文，十二位被耶穌派遣出去傳播福音的宗徒，如今回來重新聚集在耶穌身旁，向耶穌報告他們的一切工作情況。他們和耶穌原本是在荒野之處單獨相處，但是這個情況很快的就被蜂擁而來的群眾所打破，也因此展開一個新的主題（31-34），敘述這些群眾和耶穌相遇後彼此間發生的事，最重要的主題則是34節所特別發展的耶穌對人的憐憫。耶穌的憐憫心腸導引出整段經文最重要的敘述，也就是「增餅奇蹟」（35-44）。由於教會在甲年常年期第十八主日安排了瑪竇所記載的增餅奇蹟，因此在這個主日（乙年）的福音誦讀中，只選取谷六30-34的經文做為內容，而未將增餅奇蹟的敘述納入。

#### 宗徒（使徒）

馬爾谷稱這群從福傳工作回來的十二門徒為「宗徒」。這個名詞在新約中，不論是瑪竇、路加或保祿的作品，出現的次數都相當多；相對而言，馬爾谷是比較少使用這個名詞的新約作者。他在這裡採用這個稱呼，毫無疑問是指向他們被派遣的事實，因為「宗徒」這個字的希臘文原意就是「被派遣者」或「使者（徒）」。而且這個情況剛好回應到前面谷六7的經文：「耶穌叫來十二門徒，開始派遣他們兩個兩個地出去……。」

「宗徒」一字希臘文的原意就是「被派遣者」，因此基本上凡是「被派遣者」都可被稱為「宗徒」。但是，谷六30的「宗徒」一詞則已經隱約地顯出「頭銜性」的含意；而在比馬爾谷稍後的寫成的路加福音和宗徒大事錄中，「宗徒」一詞已非常明確地變成了專有名詞，代表「十二人」的團體（參閱：路八1，九12；宗一15-26，六2）。

#### 福傳的成效

這十二位被耶穌派遣宣揚福音的門徒，現在都回到祂的身旁，向耶穌報告「他們所作所教的一切」。他們的報告顯出，耶穌賜給他們的權柄產生顯著的功效（三15-16，六7）。

從經文敘述層面看來，從耶穌派遣門徒外出傳福音（谷六7-13），到他們又回到耶穌身旁（六30），所經過的時間並不長。因此這裡所表現的更可能是一個典範性的行動，目的是為初期教會時代建立一個理想性的例子：教會的派遣絕對不會徒勞無功、一無所獲的，雖然門徒和教會在具體的福傳道路上經驗到許多失敗，但是他們一再地把他們自己的派遣和整個派遣的源頭——耶穌基督緊密地聯繫在一起，並且在耶穌自己的派遣以及成就中獲得效果。

### 公開福傳與個人神修

耶穌邀請回到身旁的門徒說：「你們來，私下到荒野的地方去休息一會兒！」在這段話中，我們看見一個辨證的關係，一方面耶穌派遣門徒到群眾中，公開宣揚福音；另一方面耶穌也邀請他們回到自己身邊，退居到荒野寂靜之處休息。這是耶穌的派遣以及門徒們派遣的特色，他們不只強調福傳工作的重要，更是同時兼顧個人的神修操練。

雖然耶穌強調靜修的必要性，但是福音的敘述也顯示，耶穌和門徒們所需要的安寧與休息，常常被蜂擁而來的群眾干擾打斷。即使他們私下乘船往荒野的地方去，仍然無法阻擋大批群眾跟隨他們。

### 憐憫人的耶穌

經文更進一步的指出：群眾從各城徒步奔走到耶穌所在的地方。就經文的敘述層面而言，這個情況是為下面的「增餅奇蹟」預做準備。福音作者報導這個群眾聚集的情況，目的在於表達耶穌的仁慈憐憫之心：「耶穌看見……一大夥群眾，就對他們動了憐憫的心，因為他們好像沒有牧人的羊」。馬爾谷特別採用了戶二七17中梅瑟著名的句子：「望上主……委派一人管理會眾……免得上主的會眾如無牧之羊」（參閱：列上二二17；則三四5），暗示耶穌來自於天主。耶穌對於群眾的憐憫之情，驅使祂「開口教導群眾許多事」，這一點非常符合馬爾谷福音所呈現的耶穌圖像：是「具權威的教師」（參閱：谷一22）。但是，這段經文中特別把耶穌的教導視為祂憐憫人的表現，因為耶穌的教導乃是給群眾指出生命的方向，就好像牧人為羊群領路一般。

### 【綜合反省】

天主派遣耶穌來宣揚天國，為完成天父使命，耶穌召叫門徒跟隨祂、並成為祂的合作者。耶穌在任何情況中都努力加深自己和天父的聯繫（參閱：谷一35-39），祂雖然為了傳揚福音而派遣門徒外出工作，但也時時把他們聚集起來，退到僻靜之處尋求和天父更深的合一。因為離了天主，他（我）們什麼也不能做。

向耶穌蜂擁而來的群眾表達一群生活失去確定感、尋求更深的生命經驗以及渴望學習天主道理的以色列人，他們同時也象徵一切失去生命方向的人。耶穌特別憐憫這樣的人，只要他們尋求耶穌的援

助，耶穌必然提供他們必要的教導。基督徒必須時時投奔耶穌，方能得到祂的教導與援助。

## **18 July 2021: Sixteenth Sunday in Ordinary Time - Year B**

### **Entrance Antiphon**

See, I have God for my help. The Lord sustains my soul. I will sacrifice to you with willing heart, and praise your name, O Lord, for it is good.

### **First Reading Jer 23:1-6**

#### **A reading from the prophet Jeremiah**

*The remnant of the flock I will gather to me, and bring them back to their pastures.*

‘Doom for the shepherds who allow the flock of my pasture to be destroyed and scattered – it is the Lord who speaks!

This, therefore, is what the Lord, the God of Israel, says about the shepherds in charge of my people: You have let my flock be scattered and go wandering and have not taken care of them. Right, I will take care of you for your misdeeds – it is the Lord who speaks!

But the remnant of my flock I myself will gather from all the countries where I have dispersed them, and will bring them back to their pastures: they shall be fruitful and increase in numbers. I will raise up shepherds to look after them and pasture them; no fear, no terror for them any more; not one shall be lost – it is the Lord who speaks!

‘See, the days are coming – it is the Lord who speaks –when I will raise a virtuous Branch for David, who will reign as true king and be wise, practising honesty and integrity in the land. In his days Judah will be saved and Israel dwell in confidence. And this is the name he will be called: The Lord-our-integrity.’ This is the word of the Lord.

### **Responsorial Psalm Ps 22**

**(R.)** The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

1. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want. Fresh and green are the pastures where he gives me repose. Near restful waters he leads me, to revive my drooping spirit. (R.)
2. He guides me along the right path; he is true to his name. If I should walk in the valley of darkness no evil would I fear. You are there with

your crook and your staff, with these you give me comfort. (R.)

3. You have prepared a banquet for me in the sight of my foes. My head you have anointed with oil; my cup is overflowing. (R.)
4. Surely goodness and kindness shall follow me all the days of my life. In the Lord’s own house shall I dwell for ever and ever. (R.)

### **Second Reading Eph 2:13-18**

#### **A reading from the letter of St Paul to the Ephesians**

*Christ, our peace, has made us one.*

In Christ Jesus, you that used to be so far from us have been brought very close, by the blood of Christ. For he is the peace between us, and has made the two into one and broken down the barrier which used to keep them apart, actually destroying in his own person the hostility caused by the rules and decrees of the Law. This was to create one single New Man in himself out of the two of them and by restoring peace through the cross, to unite them both in a single Body and reconcile them with God. In his own person he killed the hostility. Later he came to bring the good news of peace, peace to you who were far away and peace to those who were near at hand. Through him, both of us have in the one Spirit our way to come to the Father. This is the word of the Lord.

### **Gospel Acclamation Jn 10:27**

My sheep listen to my voice, says the Lord; I know them, and they follow me.

Alleluia!

### **Gospel Mk 6:30-34**

#### **A reading from the holy Gospel according to Mark**

*They were as sheep without a shepherd.*

The apostles rejoined Jesus and told him all they had done and taught. Then he said to them, ‘You must come away to some lonely place all by yourselves and rest for a while’; for there were so many coming and going that the apostles had no time even to eat. So they went off in a boat to a lonely place where they could be by themselves. But people saw them going, and many could guess where; and from every town they all hurried to the place on foot and reached it before them. So as he stepped ashore he

saw a large crowd; and he took pity on them because they were like sheep without a shepherd, and he set himself to teach them at some length. This is the Gospel of the Lord.

**Prayer after Communion**

Graciously be present to your people, we pray, O Lord, and lead those you have imbued with heavenly mysteries to pass from former ways to newness of life. Through Christ our Lord. Amen.